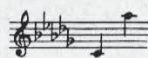


SM 5877

A DREAM EIN TRAUM

Gedicht von Bodenstedt
English version by F. Corder
Edited by Hugo Ries

EDVARD GRIEG



Andante *p*

VOICE

I had a won-drous love - ly dream,
Mir träum-te einst ein schö - ner Traum:

PIANO

p 3

p.

Me-thought I woo'd a blue - eyed maid; We stood be-neath the
mich lieb - te ei - ne blon - de Maid; es war am grü - nen

green - wood shade, When A - pril shed his sun - ny beam;
Wal - des - raum, es war zur war - men Früh - lings - zeit;

*) Very softly — *Sehr weich*

p

dolce

The buds did throng, the brook - let gush'd,
die Knos - pe sprang, der Wald - bach schwoll,

cresc.

A - far we heard the vil - lage chime;
fern aus dem Dor - fe scholl Ge - läut' -

Through eve - ry vein the
wir wa - ren gan - zer

cresc.

rap - ture flush'd,
Won - ne voll,

We stood en - tranç'd in bliss sub - lime.
ver - sun - ken ganz in Se - lig - keit.

un poco mosso
pp dolce *cresc.*

But fair - er far than was my dream,
Und schö - ner noch, als einst der Traum,

un poco mosso

dim. *pp* *cresc.*

p

The bliss one wak-ing hour dis-play'd. We stood be-neath
 be-gab es sich in Wirk-lich-keit: es war am grü-

cresc.

the green-wood shade, When A-pril shed his sun-ny beam;
 nen Wal-des-raum, es war zur war-men Früh-lings-zeit;

p poco a poco stringendo e cresc.

The brook-let gush'd, the buds did throng,
 der Wald-bach schwoll, die Knos-pe sprang,

And vil-lage chimes the breez-es bore:
 Ge-läut'er-schwoll vom Dor-fe her:

I held thee fast, I held thee long— For fate shall part us
 Ich hielt dich fest, ich hielt dich lang— und las - se dich nun

nev - er - more! _____ *più cresc.* nev - er - more!
 nim - mer - mehr! _____ nim - mer - mehr!

poco ten. *fagitato*
 nev - er - more! O green-wood lit by A - pril's beam,
 nim - mer - mehr! O früh - lings - grü - ner Wal - des - raum,

poco ten. *agitato*
f

più f

Through life thou wilt a - bide with me! Here did the
 du lebst in mir durch al - le Zeit! Dort ward die

The first system features a vocal line in G major with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment consists of dense block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo and dynamics are marked *più f*. The lyrics are in both English and German.

ff

truth a vi - sion seem, Here was my dream made ver - - i
 Wirk - lich-keit zum Traum, dort ward der Traum zur Wirk - - lich

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active bass line with some chromaticism. The dynamics are marked *ff*. The lyrics continue in both English and German.

Allegro

ty!
 keit!

Allegro

strepitoso

L.H. L.H.

The third system is a piano solo section. It begins with a vocal line containing the words "ty!" and "keit!". The piano accompaniment is marked **Allegro** and *strepitoso*. It features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line. The section ends with two measures marked "L.H." (Left Hand) and a double bar line.